

El Boomeran(g)

Librería: escaparate de novedades



Título: Mi ciudad perdida |
Autor: Francis Scott Fitzgerald |
Traducción: Yolanda Morató |
Editorial: Zut | **Colección:**
Colección Zut | **Género:** Ensayo
| **ISBN:** 978-84-615-4993-1 |
Páginas: 314 | **PVP:** 18,00 € |
Publicación: 12 de Diciembre
de 2011

'Mi ciudad perdida'

Francis Scott Fitzgerald

ZUT

Mi ciudad perdida cumple un deseo que Francis Scott Fitzgerald nunca pudo realizar en vida. En distintas cartas a Max Perkins, su editor en Charles Scribner's Sons, el escritor intentó persuadirlo entre 1934 y 1936, sin éxito en ninguna ocasión, para que publicase el conjunto de ensayos que ahora se traduce por primera vez al español. Siguiendo este deseo, la edición ha respetado el orden de los artículos escogidos por Fitzgerald, la mayoría inéditos en español, tal como lo esbozó el autor en una carta del 2 de abril de 1936, sin añadir ni restar texto alguno.

Sobreponiéndose a las estrictas reglas del género -pues escribió todos los textos para revistas como New Yorker, Saturday Evening Post, Cosmopolitan, Esquire y Bookman, Fitzgerald se las arregló para ir tramando una red de hilos que tejen una suerte de autobiografía de escritor, en la que los ensayos más extensos giran en torno a la escritura de relatos de ficción y no ficción como único medio de subsistencia.

Mi ciudad perdida es mucho más que una recopilación de ensayos circunstanciales. Es una fiesta de una de las inteligencias más despiertas y sensatas de una época que tuvo mucho de insensata, como la nuestra. Porque Fitzgerald fue, para quienes vinieron luego, más que un escritor, una época.



Este volumen responde a un deseo que F. Scott Fitzgerald nunca pudo realizar en vida. En distintas cartas a Max Perkins, su editor en Charles Scribner's Sons, el escritor intentó persuadirlo entre 1934 y 1936, sin éxito en ninguna ocasión, para que publicase el conjunto de ensayos que reproducimos aquí en versión española. Siguiendo este deseo, la presente edición ha respetado el orden de los artículos, la mayoría inéditos en español, sin añadir ni restar texto alguno.

A pesar de que Fitzgerald ha pasado al imaginario colectivo por sus crónicas de la sociedad de la era del jazz, estos ensayos autobiográficos muestran una dimensión mucho más personal del autor: la desconfianza en el sistema familiar estadounidense, su relación de amor-odio con el dinero, el impacto de las prohibiciones en la juventud, la conciencia de pertenecer a una nueva generación de escritores, la sensación de fracaso al asistir a un espectáculo cuyo final dejó muy pronto de estar al alcance de la mano del escritor.

[De la introducción de Yolanda Morató a la edición de Mi ciudad perdida]

F. Scott Fitzgerald: entre el boom y el gloom

Este volumen responde a un deseo que F. Scott Fitzgerald nunca pudo realizar en vida. En distintas cartas a Max Perkins, su editor en Charles Scribner's Sons, el escritor intentó persuadirlo entre 1934 y 1936, sin éxito en ninguna ocasión, para que publicase el conjunto de ensayos que reproducimos aquí en versión española. Siguiendo este deseo, la presente edición ha respetado el orden de los artículos escogidos por Fitzgerald, la mayoría inéditos en español, tal como lo esbozó el autor en una carta del 2 de abril de 1936, sin añadir ni restar texto alguno. En el anexo se incluye la procedencia de dichos artículos y la cantidad que el autor cobró por ellos cuando los publicó en revistas como *New Yorker*, *Saturday Evening Post*, *Cosmopolitan*, *Esquire* y *Bookman*. Estos datos son de gran importancia dado que los ensayos más extensos de esta colección giran en torno a la escritura de relatos de ficción y no ficción como único medio de subsistencia en el periodo que transcurre entre dos de sus grandes novelas, *A este lado del paraíso* (1920) y *El gran Gatsby* (1925), cuando trataba de labrarse una reputación en los círculos literarios estadounidenses.

Hasta ahora contábamos con dos únicas ediciones de los ensayos de Fitzgerald, realizadas por dos grandes conocedores de su obra. La primera, *The Crack-Up*, es una selección de diarios, notas y

ensayos que, tras la muerte de Fitzgerald y a modo de homenaje, recopiló su gran amigo, el crítico Edmund Wilson, para la editorial estadounidense New Directions en 1945. La segunda es *My Lost City. Personal Essays, 1920-1940*, en la que el especialista James L. W. West III reúne artículos de revistas y parte de los ensayos de *The Crack-Up* para la inglesa Cambridge University Press.

En español, solo disponemos de la edición de Wilson, con tres traducciones. La primera de ellas, quizás la más desconocida, *El derrumbe*, la publicó en Santiago de Chile la editorial Zig-Zag en 1969 con una versión de Poli Delano. La edición incluye únicamente siete de los nueve ensayos autobiográficos elegidos por Wilson y sustituye el material de los cuadernos y las cartas por cinco relatos de ficción tomados de diferentes libros de Fitzgerald. Debe advertírsele al lector de un flagrante error en el trío de ensayos que da título a la recopilación.

Compartir: